

 **Lorelli®**
www.lorelli.eu 

VENTURE

car seat / столче за кола



GROUP 2, 3 (15 - 36 kg)
ECE R44/04

MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани.
Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Правилното използване и поддръжка на седалката гарантира дълга и безпроблемна употреба. Когато някой друг използва седалката, уверете се че той също е запознат с правилния начин на употреба. Безопасността на детето Ви е ваша отговорност.

ВНИМАНИЕ!

1. Моля, прочетете внимателно преди да започнете инсталацията, тъй като неправилната инсталация може да бъде опасна.
2. Седалката трябва да бъде монтирана само в позиция по посока на движението.
3. Най-важното е предпазните колани да са опънати, колкото е възможно по здраво, за да се осигури максимална защита. Коланите, задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.
4. Не променяйте този продукт по никакъв начин.
5. Никога не използвайте този продукт, ако е претърпял инцидент.
6. Не оставяйте детето в седалката без надзор.
7. Уверете се, че нито една част от седалката или колана не е прищипана от вратата или сгъваемата седалка на автомобила. Ако вашата кола има сгъваема задна седалка, уверете се, че е правилно заключена.
8. В автомобила може да стане много горещо, когато е изложен на директна слънчева светлина, ето защо се препоръчва, когато седалката не се използва, да се покрие с кърпа. Някои от частите ѝ могат да се нагорещят твърде много и да изгорят детето.
9. Катарамата на предпазния колан не е защитена и вие трябва да предупредите детето никога да не си играе с нея.
10. Багаж и други твърди предмети трябва да бъдат обезопасени в автомобила. Свободните предмети могат да предизвикат наранявания в случай на произшествие.
11. Седалката не трябва да се използва без тапицерията, както и тапицерията не бива да се заменя с друга, освен оригиналната от производителя.
12. Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.
13. Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се разполагат и монтира така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.
14. Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!
15. Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!
16. Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!
17. Производителят гарантира само седалка, която е закупена неупотребявана.

18. Премахнете облегалката за глава на пътническата седалка, ако тя затруднява правилна инсталация на седалката, но не забравяйте да я монтирате отново след инсталацията на детската седалка.

19. Тази седалка може да се използва от деца, които са 15 - 36 кг (около 6 години до 12 години).

20. Когато детската седалка не се използва, се препоръчва да се фиксира в колата с обезопасителен колан, за да се избегне падането ѝ, в случай на произшествие.

21. Седалката трябва да се съхранява на сигурно място, когато не се използва. Избягвайте да поставяте тежки предмети върху нея.

22. Ако пътувате с пътниците, използващи както предните, така и задните седалки, по-леките пътници трябва да използват задната седалка, а по-тежките - предната.

23. Не допускате контакт между детската седалка и корозивни вещества, например Аккумуляторна киселина.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте други точки за закрепяне на колана, освен тези, описани в инструкцията и маркирани на обезопасителната система. Уверете се, че катарамата на автомобилния колан не е разположена в или пред определен колан на обезопасителната система.

ВИД НА УТВЪРДЕНИТЕ КОЛАНИ, КОИТО ТРЯБВА ДА ИМАТЕ В КОЛАТА

Вашата детска седалка може да бъде инсталирана по посока на движението на автомобила с помощта на 3-точкови колани на предната или задната седалка на автомобила. (Фиг. А)

МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА В КОЛАТА

Детската седалка се състои от една единствена част. Употребата ѝ зависи от възрастта и теглото на детето (Фиг. Б)



Фиг. Б
15кг. - 36кг.



ГРУПА II, III
15кг. - 36кг.
(Приблизително от
6 до 12 год.възраст)

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО САМО КАТО СЕДАЛКА

Стъпка 1. Поставете детската седалката върху автомобилната седалка и се уверете, че е плътно поставена.

Стъпка 2. Поставете детето в седалката с гръб към облегалката. Поставете предпазния колан около тазовата част под двата подлакътника. Вкарайте езичетата в катарамата на колана и го издърпайте здраво, уверете се, че колана е поставен ниско долу, така че детето да е напълно осигурено. Прекарайте диагоналния колан през подлакътника от страната на катарамата. Издърпайте диагоналния колан здраво.

Стъпка 3. За да освободите детето от седалката, просто освободете колана от катарамата и отстранете детето от седалката. Когато не използвате седалката винаги я осигурявайте с обезопасителен колан.

УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ КОЛАНИТЕ НЕ СА УСУКАНИ!

ВАЖНО: Когато използвате предната седалка на автомобила, уверете се, че тя е в изправено положение.

ПОДДРЪЖКА НА СТОЛЧЕТО

Седалката може да се почисти с топла вода. Не използвайте перилни препарати. Свалете тапицерията на седалката, преди прането. Тапицерията трябва да се изпере ръчно с топла вода. Не използвайте сушилня или ютия.

Забележка: Моля, запазете тези инструкции. Вие можете да ги съхраните при инструкциите на автомобила или между корпуса и тапицерията на детската седалка.

IMPORTANT! KEEP FOR FURTHER REFERENCES. READ CAREFULLY!

NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts. Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standards.

SAFETY REQUIREMENTS

The correct use and maintenance of your car seat will ensure it gives long and trouble free use. When somebody else is using your car seat, ensure they also know to use it, especially the correct way to adjust it. The safety of your child is your responsibility.

WARNING!

1. Please read thoroughly before commencing installation, as an incorrect installation could be dangerous.
2. The child seat must only be installed in the forward facing position.
3. It is most important that the seat belt is correctly routed and the child seat tightened down on the upholstery as firmly as possible to ensure maximum protection. Belts restraining the child must be must be adjusted to his body and not twisted.
4. Do not add to modify this product in anyway.
5. Never use this product if it has been in an accident, or if it has become badly worn.
6. Do not leave a child in the seat unattended at anytime.
7. Ensure that no part of the seat or seat belt is trapped in a door or a folding seat. If your car has a folding rear seat, ensure that it is correctly latched in its up right position.
8. Car interiors can become very hot when standing in direct sunlight, it is therefore recommended that the child seat, when not in use, is covered by a towel etc. This prevents components, particularly those attached to the child seat, becoming hot and burning the child.
9. The safety belt buckle is not fully tamper-proof and there for your child should be persuaded never to play with it.
10. Luggage and other heavy objects should be secured in the car boot. Loose object are liable to cause injury in the event of an accident.
11. The child seat must not be used without the cover, the seat cover should not be replaced with any cover. Other than one supplied by the manufacturer of this seat.
12. It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.
13. The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.
14. Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!
15. Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!
16. Safety device for children should not be used without case!
17. The manufacturer only guarantees the seat when the original owner uses it.
18. Remove the headrest of the passenger seat being used if it causes an obstruction for proper installation of the seat, but do not forget to refit the headrest after use.
19. This seat can be used for children of 15- 36 kg in weight (approximately 6 years to 12 years) and is used it being thrown about in the event of an accident.

20. When the child seat is not in use, it is recommended that is fastened into the car with a seat belt to avoid it being thrown about in the event of an accident.
21. Store this child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy object on top of it.
22. If you travel with passengers using both the front and rear passenger seats, the lighter occupants should be in the rear and the heavier occupants in the front of the vehicle.
23. Do not allow your child seat to come into contact with corrosive substances e.g. Battery acid.
- WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

THE TYPE OF APPROVED SEAT BELT YOU MUST HAVE
 Your child seat can only be installed forward facing using a lap and diagonal seat belt in the front or rear passenger seat of the car. (FIG. A)

FITTING YOUR CHILD SEAT INTO THE CAR
 The child seat consist is of one part a booster cushion. It depends on the weigh and the age of the child (FIG.B)

<p>FIG.A</p> <p>diagonal section</p> <p>lap section</p>	<p>FIG.B</p> <p>15kg - 36kg</p>	<p>GROUP II, III</p> <p>15kg - 36kg</p> <p>(Approximately 6 to 12 years)</p>
---	---------------------------------	--

FITTING THE CHILD CAR SEAT WITH BOOSTER CUSHION ONLY

- Step 1.** Place the child car seat booster cushion on the passenger seat ensuring it is firmly against the vehicle seat.
- Step 2.** Sit your child on the booster cushion with the child's back against the backrest. Place the seat belt around child positioning the lap section of the safety belt under both armrests. Insert the buckle tongue in the belt buckle and pull the lap belt tight, ensuring the belt is worn low down so that the child is fully engaged. Thread the diagonal belt over the armrest on the buckle side only. Pull the Diagonal belt tight.
- Step 3.** To release your child from the booster cushion, simply release the belt buckle and carefully remove your child from the booster cushion. When the booster cushion is not in use always secure it by placing the seat belt around it.

MAKE SURE THAT THERE ARE NO TWIST IN THE SEAT BELT!
IMPORTANT: When using the child car seat in the front passenger seat, it is most important that the vehicle seat is in the upright position.

MAINTAINING YOUR CAR SEAT

The seat may be cleaned with warm water. Do not use house hold detergents. Remove the cover from the seat before washing. The cover must be washed by and in warm water. Do not tumble dry or iron.

Note: Please keep these instructions. You can put these instructions in your vehicle handbook or insert these instructions into any gap between the cover and the plastic seat.

ATENȚIE!

1. Acesta este un dispozitiv „universal” de siguranță pentru copii. Este aprobat în conformitate cu Regula nr. 44 pentru utilizare generală în vehicule și este adecvat pentru majoritatea, dar nu pentru toate scaunele unui vehicul.
2. Poziționarea este corectă, dacă producătorul vehiculului declară în Manualul de utilizare a acestuia faptul că dispozitive „universale” de siguranță pentru copii din această grupă de vârstă pot fi instalate în vehicul.
3. Acest dispozitiv de siguranță pentru copii este clasificat ca fiind „universal” în condiții mai stringente decât cele aplicate în structuri anterioare, care nu prezintă această remarcă.
4. În cazul în care aveți dubii, contactați producătorul sau vânzătorul echipamentului de siguranță pentru copii.

Este adecvat numai dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu centuri de siguranță statice în trei puncte sau centuri de siguranță în trei puncte cu retractor. Aprobate de către Regulamentul nr. 16 al UN / ECE sau alte standarde echivalente.

CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Utilizarea și întreținerea corectă a scaunului auto asigură o utilizare îndelungată și lipsită de defectiuni. Atunci când altcineva utilizează scaunul auto, asigurați-vă că știe să îl utilizeze, în special în ceea ce privește modul corect de reglare a acestuia. Siguranța copilului este responsabilitatea dumneavoastră.

AVERTIZARE!

1. Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de instalare, deoarece o instalare greșită ar putea fi periculoasă.
2. În nici un caz părinții nu ar trebui să instaleze un astfel de dispozitiv pe un scaun echipat cu airbag.
3. Scaunul auto pentru copii trebuie instalat numai cu partea frontală înainte.
4. Este foarte important ca centura de siguranță să fie corect poziționată, iar scaunul auto pentru copii să fie fixat pe tapiserie cât mai ferm pentru a asigura o protecție maximă.
5. Nu modificați în nici un fel acest produs.
6. Nu utilizați niciodată acest produs dacă a fost implicat într-un accident sau dacă este foarte uzat.
7. Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto.
8. Asigurați-vă că nicio parte din scaun sau din centura de siguranță nu este prinsă într-una din portiere sau într-un scaun pliabil. În cazul în care autovehiculul dumneavoastră este echipat cu un scaun pliabil în spate, asigurați-vă că acesta este blocat corect în poziție verticală.
9. Interiorul unui autovehicul se poate încinge atunci când acesta se află în lumina directă a soarelui. De aceea, se recomandă ca, atunci când scaunul auto pentru copii nu este utilizat, acesta să fie acoperit cu un prosop etc. Acest lucru împiedică încălzirea componentelor, în special a celor atașate de scaunul auto, precum și provocarea de arsuri copilului.
10. Dispozitivul de închidere al centurii de siguranță nu este asigurată împotriva deschiderii, de aceea, trebuie să sfătuiți copilul să nu se joace niciodată cu acesta.
11. Bagajele, precum și alte obiecte grele trebuie securizate în portbagaj. Obiectele lăsate libere pot provoca răni în cazul unui accident.
12. Scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat fără husă; husa scaunului nu trebuie înlocuită cu nicio altă husă, în afara celei furnizate de către producătorul scaunului.
13. Este adecvat numai dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu un dispozitiv de prindere în trei puncte a centurii de siguranță, aprobat în conformitate cu Regula Nr. 16 a CEE la Națiunile Unite sau cu alte standarde echivalente.
14. Componentele dure sau din plastic ale dispozitivului de siguranță pentru copii trebuie instalate astfel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu fie blocate de către scaunele mobile sau de către uși.
15. Centura pentru talie trebuie reglată la nivelul inferior, astfel încât pelvisul copilului să fie bine asigurat!
16. Respectați instrucțiunile pentru instalare. În caz contrar, copilul poate fi rănit!
17. Dispozitivul de siguranță pentru copii nu trebuie utilizat fără carcasă!

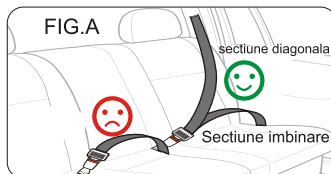
18. Producătorul garantează scaunul numai atunci când este utilizat de primul proprietar.
19. Scoateți tetiera scaunului utilizat, dacă aceasta obstrucționează instalarea corectă a scaunului auto pentru copii, dar nu uitați să o reinstalați după utilizare.
20. Acest scaun poate fi utilizat de către copii cu o greutate între 15 și 36 kg (aproximativ între 4 și 12 ani), iar în cazul în care a fost implicat într-un accident, acesta va fi aruncat.
21. Atunci când scaunul auto pentru copii nu este utilizat, se recomandă ca acesta să fie fixat în autovehicul cu ajutorul unei centuri de siguranță pentru a evita deplasarea sa în cazul unui accident.
22. În caz de urgență, copilul dumneavoastră poate fi eliberat rapid prin apăsarea butonului roșu de pe dispozitivul de fixare a centurii de siguranță.
23. Păstrați scaunul auto pentru copii într-un loc sigur, atunci când acesta nu este utilizat. Evitați amplasarea de obiecte grele pe acesta.
24. În cazul în care călătoriți cu pasageri atât pe locul din dreapta față, cât și pe locul din spate, ocupanții cu o greutate mai mică trebuie așezați pe locul din spate, iar ocupanții cu o greutate mai mare pe locul din față al autovehiculului.
25. Nu permiteți ca scaunul auto pentru copii să intre în contact cu substanțe corozive, de exemplu, acid de baterie.
- AVERTIZARE!** Scaunul auto pentru copii poate fi instalat numai pe scaunele de pasageri ale unui autovehicul, care sunt dotate cu centură de siguranță pe diagonală și peste burtă și care nu prezintă airbag-uri. Nu utilizați nici un punct de contact portant în afara celor descrise în instrucțiuni și marcate pe sistemul de fixare a copilului. Asigurați-vă că dispozitivul de prindere a centurii nu este poziționat în sau în fața dispozitivului de ghidare a centurii indicat (etichetat), aparținând sistemului de fixare a copilului.

TIPUL DE CENTURĂ DE SIGURANȚĂ APROBATĂ

Scaunul auto pentru copii poate fi instalat cu partea frontală în fața numai dacă utilizați o centură de siguranță pe diagonală și pentru burtă în fața sau în spatele scaunului pasagerului. (FIG. A).

INSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII ÎN AUTOVEHICUL

Scaunul auto pentru copii poate fi echipat cu înălțător. Acest lucru depinde de greutatea și vârsta copilului. (FIG. B).



GRUPA II, III
15kg - 36kg
(aproximativ între 4- 12 ani)

ASAMBLAREA SCAUNULUI PENTRU COPII DOAR CU AMORTIZOR SPRIJIN

Pasul 1. Așezați înălțătorul scaunul auto pentru copii pe scaunul pasagerului, asigurându-vă că acesta este bine fixat pe scaunul vehiculului.

Pasul 2. Așezați copilul pe înălțător cu spatele pe spătar. Așezați centura de siguranță în jurul copilului, poziționând secțiunea pentru burtă a centurii pe sub brațele înălțătorului. Introduceți centura în dispozitivul de prindere și trageți de centura pentru burtă până ce aceasta este bine strânsă. Trebuie să vă asigurați că centura este poziționată în partea inferioară a corpului, astfel încât copilul să fie bine asigurat. Treceți centura diagonală peste brațele înălțătorului numai pe latura dispozitivului de prindere a centurii. Trageți de centura diagonală până ce aceasta este bine strânsă.

Pasul 3. Pentru a putea ridica copilul din înălțător, eliberați centura de siguranță din dispozitivul de prindere a acesteia. Atunci când înălțătorul nu este utilizat, asigurați-l întotdeauna cu ajutorul centurii de siguranță.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ CENTURA DE SIGURANȚĂ NU ESTE RĂSUCITĂ!

IMPORTANT: Atunci când utilizați scaunul auto pentru copii pe locul din față dreapta, este foarte important ca scaunul autovehiculului să se afe în poziție verticală.

MENTENANȚA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII

Scaunul poate fi curățat cu apă caldă. Nu utilizați detergenți pentru uz casnic.

Înlăturați husa de pe scaun înainte de spălare. Husa trebuie spălată cu apă caldă.

Nu uscați în uscător și nu călcați.

Notă: Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni. Puteți pune aceste instrucțiuni în manualul autovehiculului sau în orice fantă între husă și scaunul din plastic.

WAŻNE! NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ!

ZAUWAŻ

1. Fotelik jest "powszechnym" urządzeniem zabezpieczającym dla dzieci. Spełnia wymagania Normy N° 44 dla użytku ogólnego w pojazdach i jest odpowiedni dla większości siedzeń w samochodach.
2. Zastosowanie fotelika jest właściwe, jeżeli producent pojazdu zadeklarował w Instrukcji użycia pojazdu, że fotelik samochodowy może w nim zostać użyty.
3. Niniejsze urządzenie zabezpieczające dla dzieci jest sklasyfikowane jako "uniwersalne".
4. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości odnośnie użycia fotelika, skonsultuj się z producentem wyposażenia lub sprzedawcą.

Odpowiedni tylko, gdy pojazdy homologowane wyposażone są w 3-punktowe stałe lub 3-punktowe zwijane pasy bezpieczeństwa.
Zgodny z regulacją UN/ECER nr 16 lub innymi równoważnymi standardami.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

Prawidłowe użycie i utrzymanie fotelika samochodowego zapewni mu długą żywotność. Kiedy inna osoba używa Twojego fotelika samochodowego upewnij się, że wie jak to robić. Bezpieczeństwo Twojego dziecka jest Twoją odpowiedzialnością.

UWAGA!

1. Przed instalacją należy dokładnie zapoznać się z instrukcją!
2. Fotelik samochodowy może być tylko i wyłącznie zainstalowany w pozycji frontowej.
3. Bardzo ważne jest, by pasy samochodowe zostały odpowiednio połączone z fotelikiem zapewniając maksymalną ochronę. Pasy przytrzymujące dziecko musi być musi być dostosowane do jego ciała i nie skręcone.
4. Nie modyfikuj tego produktu w żaden sposób.
5. Nigdy nie używaj tego produktu, jeżeli uległ zniszczeniu lub uszkodzeniu.
6. Nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
7. Upewnij się, że żadna część fotelika nie zablokowała się w drzwiach. Jeżeli tylnie siedzenie Twojego samochodu jest składane upewnij się, że jest poprawnie złożone zanim zainstalujesz na nim fotelik.
8. Wnętrze samochodu może stać się bardzo gorące, kiedy jest on wystawiony na bezpośrednie działanie słońca, dlatego zaleca się, by przykryć fotelik ręcznikiem, kocem, itd., gdy nie jest w użyciu. Zapobiega to nagrzewaniu się poszczególnych części fotelika.
9. Sprzączka pasów bezpieczeństwa nie jest zabezpieczona przed manipulacją osób trzecich, dlatego pamiętaj, by Twoje dziecko nigdy się nią nie bawiło.
10. Bagaż i inne ciężkie przedmioty powinny zostać zabezpieczone w bagażniku samochodu. Mogą one stanowić zagrożenie podczas wypadku.
11. Fotelik nie powinien być używany bez pokrycia (tylko i wyłącznie oryginalnego).
12. Fotelik może być używany tylko i wyłącznie w pojazdach wyposażonych w trójstopniowe pasy bezpieczeństwa, zatwierdzone zgodnie z Normą 16 ECE/UN.
13. Twarde części składowe, a także plastikowe elementy fotelika powinny zostać zainstalowane w sposób, który uniemożliwi ich zablokowanie podczas codziennego użycia.
14. Pas taliowy powinien zostać dopasowany tak, by miednica dziecka była solidnie zabezpieczona!
15. Podczas instalacji postępuj zgodnie z krokami opisanymi w instrukcji!
16. Fotelik bezpieczeństwa nie powinien być używany bez nadzoru osoby dorosłej!
17. Gwarancja na fotelik obejmuje tylko i wyłącznie użytkownika, który go zakupił.
18. Zdejmij podłówek siedzenia pasażera, jeżeli przeszkadza on w prawidłowym zainstalowaniu fotelika.

19. Fotelik może być używany przez dzieci o wadze 15 - 36 kg (w przybliżeniu od 6 lat do 12 lat).
20. Kiedy fotelik nie jest używany, zaleca się przymocowanie go do siedzenia pasem bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożenia w razie wypadku.
21. W chwili zagrożenia dziecko może zostać szybko wypuszczone przez naciśnięcie czerwonego przycisku na sprzączce pasa bezpieczeństwa.
22. Przechowuj fotelik w bezpiecznym miejscu, kiedy nie jest używany. Unikaj umieszczania ciężkich przedmiotów na jego wierzchu.
23. Jeżeli podróżujesz z pasażerami używającymi zarówno przednich, jak i tylnych siedzeń, lżejsi pasażerowie powinni znajdować się w tyle, a ciężsi z przodu.
24. Nie pozwalaj, by fotelik dziecka zetknął się substancjami żrącymi, np. kwasem bateriowym.
- UWAGA!** Upewnij się, że miejsce pasażera posiada zarówno pas ramienny jak i pas na uda, pozwalające na zabezpieczenie dziecka w należyty sposób. Upewnij się, że pasy bezpieczeństwa są poprawnie zapięte.

RODZAJ PASÓW, JAKIE MUSISZ MIEĆ

Twoje dziecko może tylko i wyłącznie być zapięte, gdy posiadasz pas ramienny i pas na uda. (FIG. A)

DOPASOWANIE FOTELIKAW SAMOCHODZIE

Fotelik wyposażony jest w poduszkę. Jej regulacja zależna jest od wieku i wagi dziecka. (FIG.B)



GROUP III
15kg - 36kg
(Okolo 6 do 12 lat)

MOCOWANIE WYŁĄCZNIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO

Krok 1. Połóż fotelik dziecięcy na miejscu pasażera upewniając się, że dobrze przylega do siedzenia.

Krok 2. Umieść dziecko na poduszce fotelika tak, by oparło się o oparcie. Przypnij dziecko pasem tak, by pas na uda znajdował się pod dwoma oparciami na łokcie. Zepnij sprzączkę i zaciśnij pas upewniając się, że przytrzymuje on dziecko we właściwy sposób. Zapnij pas ramienny i zaciśnij go mocno.

Krok 3. By wypuścić dziecko z poduszki fotelika, zwyczajnie zwinij sprzączkę pasa i ostrożnie wyjmij dziecko z poduszki fotelika. Kiedy poduszka fotelika nie jest w użyciu, zabezpiecz ją zapinając pasami.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE PASY NIE SĄ SKRĘCONE!

WAŻNE: Kiedy fotelik znajduje się na miejscu pasażera, siedzenie samochodu musi być w pozycji pionowej.

UTRZYMANIE FOTELIKA

Fotelik można czyścić ciepłą wodą. Nie należy stosować detergentów.

Zdejmij pokrowiec z siedzenia przed praniem. Pokrowiec musi być prany w ciepłej wodzie. Nie suszyć w suszarce i nie prasuj.

Uwaga: Należy zachować niniejszą instrukcję. Możesz umieścić niniejszą instrukcję w instrukcji obsługi pojazdu lub włożyć ją do luki pomiędzy pokrowcem a częścią plastikową fotelika.

VENTURE

Сиденье для автомобиля

ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛУЧЕНИЯ
НУЖНЫХ СВЕДЕНИЙ! ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!**

ИНФОРМАЦИЯ

1. Это «универсальное» устройство безопасности для детей. Оно одобрено Правилom № 44 об общем использовании средств передвижения и подходит к большинству, но не ко всем сиденьям в легковых автомобилях.
2. Установка правильна, если производитель средства передвижения декларировал в Руководстве по эксплуатации средства передвижения, что в средстве передвижения можно устанавливать «универсальные» устройства безопасности для детей этой возрастной группы.
3. Это устройство безопасности для детей классифицировано «универсальным» при соблюдении более строгих условий, чем применяемые в предыдущих конструкциях, на которых нет этого примечания.
4. Если у вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с производителем устройства безопасности для детей или с продавцом.

Автокресло подходит только к средствам передвижения, оборудованным 3-точечными статическими или 3-точечными втягивающимися ремнями безопасности. Одобрено UN/ESER № 16 или другими эквивалентными этому стандартам.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Правильное употребление и уход за сиденьем обеспечивает продолжительное и беспроблемное использование. Когда сиденьем пользуется другой человек, убедитесь, что он тоже знаком с правильным способом использования. Безопасность

вашего ребенка является вашей ответственностью.

ВНИМАНИЕ!

1. Пожалуйста, прочитайте внимательно перед началом установки, поскольку неправильная установка может быть опасной.
2. Сиденье должно быть монтировано только в позиции в сторону движения.
3. Самым важным является натянуть ремни безопасности как можно туже, чтобы обеспечить максимальную защиту. Ремни, которые придерживают ребенка, должны быть урегулированы плотно к его телу и они не должны быть перекрученными.
4. Ни в коем случае не делайте изменения в этом изделии.
5. Никогда не используйте это изделие, если оно претерпело аварию.
6. Не оставляйте ребенка в сиденье без присмотра.
7. Убедитесь, что ни одна часть сиденья или ремня не прижата дверцей автомобиля или складываемым сиденьем автомобиля. Если в вашем автомобиле есть складывающееся заднее сиденье, убедитесь, что оно правильно защелкнуто.
8. В автомобиле может быть слишком жарко, когда он подвержен прямому солнечному свету, вот почему, рекомендуется, когда сиденье не используется, накрыть его тканью. Некоторые из его частей могут сильно нагреться и обжечь ребенка.
9. Пряжка ремня безопасности не защищена и вы должны предупредить ребенка никогда с ней не играть.
10. Багаж и другие твердые предметы должны быть безопасно обеспечены в автомобиле. Свободные предметы могут вызвать ранения в случае аварии.
11. Сиденье нельзя использовать без чехла, а также чехол нельзя заменять другим, кроме оригинального чехла от производителя.
12. Подходит только, если одобренные средства передвижения снабжены 3-точечным прикрепляющим устройством ремня безопасности, одобренным Правилom № 16 ЭКЕ (Экономическая комиссия Европы) ООН, или другими эквивалентными стандартами.
13. Твердые элементы или пластмассовые части устройства безопасности для детей должны располагаться и

монтироваться так, чтобы во время ежедневного пользования средством передвижения, они не цеплялись за подвижные сиденья или за дверцы средства передвижения.

14. Обеспечить плотное прилегание бедренного ремня низко, так, чтобы таз был пристегнут туго!

15. Соблюдайте строго указания монтажа. Их несоблюдение может привести к ранению ребенка!

16. Устройство безопасности для детей нельзя использовать без чехла!

17. Производитель дает гарантию только на сиденье, которое было закуплено неиспользованным.

18. Удалите на подголовник на пассажирском сиденье, если он препятствует правильной установке сиденья. Не забывайте установить его заново после установки детского сиденья.

19. Это сиденье может использоваться детьми с весом от 15 до 36 кг. (около 6 до 12 лет).

20. Когда детское сиденье не используется, рекомендуется фиксировать его в машине с помощью ремня безопасности, во избежание его выпадения в случае аварии.

21. Сиденье нужно сохранять в надежном месте, когда оно не используется. Избегайте ставить тяжелые предметы на нем.

22. Если вы едете с пассажирами, использующими как передние, так и задние сиденья, более легких из них нужно сажать на задние сиденья, а более тяжелых – на передние.

23. Не допускайте контакта детского сиденья с веществами вызывающими коррозию, такими как Аккумуляторная кислота.

ВНИМАНИЕ! Не используйте другие точки прикрепления ремня, кроме тех, которые описаны в инструкции и маркированы на системе безопасности. Убедитесь, что пряжка ремня автомобиля не расположена в или перед определенным ремнем системы безопасности.

Вид одобренных ремней, которые должны быть в наличии в вашем автомобиле

Ваше детское сиденье может быть установлено в сторону движения автомобиля с помощью 3-точечных ремней на переднем или заднем сиденье автомобиля. (Фигура А)

Установка сиденья в автомобиле

Детское сиденье состоит из одной части. Ее использование

зависит от возраста и веса ребенка. (Фигура Б)

Фигура А: плечевая часть; поясная часть; (Фигура Б) 15 кг. – 36 кг.

ГРУППА II, III; Приблизительно с 6 до 12-летнего возраста.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ТОЛЬКО В КАЧЕСТВЕ СИДЕНЬЯ

Шаг 1: Поставьте детское сиденье на сиденье автомобиля и убедитесь, что оно плотно прилегает к нему.

Шаг 2: Расположите ребенка на сиденье спиной к спинке сиденья автомобиля. Поставьте ремень безопасности вокруг пояса под двумя подлокотниками. Вставьте кончики ремня в пряжку ремня и хорошо вытяните; убедитесь, что ремень поставлен низко, так, чтобы безопасность ребенка была полностью обеспечена. Продерните диагональный ремень через подлокотник со стороны пряжки. Натяните туго диагональный ремень.

Шаг 3: Чтобы освободить ребенка от сиденья, просто освободите ремень и удалите его с сиденья. Когда не пользуетесь сиденьем, всегда пристегивайте его ремнем безопасности.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЕМНИ НЕ ПЕРЕКРУЧЕНЫ!

ВАЖНО: Когда используете переднее сиденье автомобиля, убедитесь, что оно находится в выпрямленном положении.

УХОД ЗА СИДЕНЬЕМ

Сиденье можно очистить помощью прохладной воды. Не используйте препараты для стирки. Снимите чехол сиденья перед стиркой. Чехол нужно стирать вручную в теплой воде. Не используйте сушильную или утюг.

Примечание: Пожалуйста, сохраните эти инструкции. Можете их сохранять вместе с инструкциями автомобиля или между корпусом и чехлом детского сиденья.

SIEGE DE VOITURE

"ECE R44 / 04"

GROUPE II, III

15-36 kg (6-12 ANS)

MODE D'EMPLOI

IMPORTANT! GARDER POUR REFERENCES FUTURES. LIRE

ATTENTIVEMENT!

INFORMATIONS

1. Ceci est un dispositif «universel» de sécurité pour enfants. Il a été approuvé conformément au règlement N° 44 pour utilisation générale dans les véhicules et il est adapté pour la plupart mais non pour tous les sièges d'auto.
2. La mise en place est correcte si le constructeur du véhicule a déclaré dans le Manuel pour l'utilisation du véhicule que dans le véhicule on peut mettre des dispositifs "universels" de retenue pour enfants de ce groupe d'âge-ci.
3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" dans des conditions plus strictes que celles appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
4. En cas de doute, consulter le fabricant de l'ensemble de retenue pour enfants ou le vendeur.

Le siège est convenable uniquement pour les véhicules équipés de ceintures de sécurité de 3 points statiques ou de 3 points rétractables approuvés par la règle N° 16 l'UN / ECER ou autres normes équivalentes.

Exigences de sécurité!

L'utilisation et l'entretien corrects du siège garantissent un usage long sans problèmes. Lorsque quelqu'un d'autre utilise le siège assurez-vous qu'il connaît la méthode correcte d'utilisation. Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.

ATTENTION!

1. Merci de lire attentivement avant de commencer le montage car le montage incorrect peut être dangereux.
2. Le siège doit être monté uniquement dans le sens de la direction de la circulation.
3. Le plus important est d'étendre les ceintures le plus possible pour assurer la protection maximale. Les ceintures retenant l'enfant doivent être ajustées à son corps et ne doivent pas être tordues.
4. Ne changer en aucun cas le présent produit.

5. Ne pas utiliser le présent produit si un accident a eu lieu.
6. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège!
7. Assurez-vous qu'aucune partie du siège ou de la ceinture n'est prise par la porte ou le siège pliant du véhicule. Si votre voiture a un siège arrière pliant assurez-vous qu'il est correctement verrouillé.
8. Exposé à une lumière de soleil directe il se peut que dans la voiture il devienne très chaud, voilà pourquoi il est recommandé de couvrir le siège d'un chiffon lorsque le siège n'est pas utilisé. Certaines de ses pièces peuvent devenir très chauds et brûler l'enfant.
9. La boucle de la ceinture de sécurité n'est pas protégée et vous devez avertir l'enfant de ne jamais jouer avec elle.
10. Dans la voiture les bagages ou autres objets durs doivent être sécurisés. Les objets libres pourraient causer des blessures en cas d'accident.
11. Le siège ne doit pas être utilisé sans tapisserie et la tapisserie ne doit pas être remplacé par un autre sauf l'originale du fabricant.
12. Convenable uniquement si les véhicules de transport approuvés sont équipés d'un système de ceinture de sécurité rétractable de 3 points approuvé conformément à la Règle Nr.16 de IKE de l'ONU ou autres standards équivalents.
13. Les composants durs ou les pièces en plastique du dispositif de sécurité pour enfants doivent être installés et montés de manière à ce que lors de l'utilisation quotidienne du véhicule ils ne s'attachent pas aux sièges mobiles ou aux portes du véhicule.
14. Assurer l'ajustement de la ceinture abdominale en bas pour que le bassin soit fermement attaché!
15. Suivre strictement les instructions de montage. Le non respect peut entraîner des blessures à l'enfant!
16. Le dispositif de sécurité pour enfants ne doit pas être utilisé sans housse !
17. Le fabricant garantit uniquement le siège acheté inutilisé.
18. Enlevez l'appuie-tête de la banquette passagère s'il met en difficulté le montage correct du siège mais n'oubliez pas de le monter à nouveau après le montage du siège pour enfants.
19. Le présent siège peut être utilisé par enfants de 15-36 kg (d'environ 6 à 12 ans).
20. Lorsqu'on n'utilise pas le siège enfant il est recommandé de le fixer dans la voiture par la ceinture de sécurité pour éviter sa chute en cas d'accident.
21. Lorsqu'on n'utilise pas le siège il doit être stocké à un endroit sûr. Evitez d'y mettre des objets durs.
22. Si vous êtes accompagnés de passagers occupant les banquettes avant et

arrière, les passagers pesant plus légèrement doivent utiliser la banquette arrière et les passagers plus lourds – la banquette avant.

23. N'admettez pas de contact entre le siège pour enfants et les substances de corrosion comme acide de batterie, par exemple.

ATTENTION! Ne pas utiliser d'autres points d'attachement de la ceinture sauf ceux décrits dans les présentes instructions et marqués par le système de sécurité. Assurez-vous que la boucle de la ceinture du véhicule n'est pas disposée dans ou avant une ceinture du système de sécurité déterminée.

TYPE DES CEINTURES APPROUVES DONT VOUS DEVEZ DISPOSEZ DANS LA VOITURE

Votre siège pour enfants peut être monté en sens de la direction de la circulation à l'aide des ceintures à 3 points de la banquettes avant ou arrière de la voiture / Fig.A/.

MONTAGE DU SIEGE DANS LA VOITURE

Le siège pour enfants est composé d'une partie uniquement. Son utilisation dépend de l'âge et du poids de l'enfant / Fig.B/.

Fig. A

Partie d'épaule

Partie du bassin

Fig.B

15-36 kg

GROUPE II, III

15-36 kg (de 6 à 12 ans environ)

MONTAGE DU SIEGE UNIQUEMENT COMME SIEGE

Etape 1 : Mettez le siège pour enfants sur la banquette d'auto et assurez-vous qu'il est fermement posé.

Etape 2 : Mettez l'enfant dans le siège le dos au dossier. Mettez la ceinture de sécurité autour de la partie du bassin sous les deux accoudoirs. Insérez le tenon dans la boucle de la ceinture et tirez-le fermement. Assurez-vous que la ceinture est mise tout en bas de manière à ce que l'enfant soit complètement protégé. Passez la ceinture diagonale à travers l'accoudoir du côté de la boucle. Tirez fermement la ceinture diagonale.

Etape 3 : Pour sortir l'enfant du siège il suffit de libérer la ceinture de la boucle et de sortir l'enfant du siège. Mettez toujours la ceinture de sécurité lorsque vous n'utilisez pas le siège.

ASSUREZ-VOUS QUE LES CEINTURES NE SONT PAS TORDUES !
IMPORTANT : Lorsque vous utilisez la banquette avant du véhicule assurez-vous qu'elle est en position debout.

ENTRETIEN DU SIEGE

Le siège peut être nettoyé avec de l'eau chaude. Ne pas utiliser de produits de lavage.

Enlevez la tapisserie du siège avant le lavage. La tapisserie doit être lavée à la main avec de l'eau chaude. Ne pas utiliser le sèche-linge ou le fer à repasser.

Remarque : Merci de garder les présentes instructions. Vous pouvez les conserver ensemble avec les instructions de la voiture ou entre le corps et la tapisserie du siège pour enfants.

Venture

SIEGE DE VOITURE
"ECE R44 / 04"
GROUPE II, III
15-36 kg (6-12 ANS)

MODE D'EMPLOI
IMPORTANT! GARDER POUR REFERENCES FUTURES.
LIRE ATTENTIVEMENT!
INFORMATIONS

1. Ceci est un dispositif «universel» de sécurité pour enfants. Il a été approuvé conformément au règlement N° 44 pour utilisation générale dans les véhicules et il est adapté pour la plupart mais non pour tous les sièges d'auto.
 2. La mise en place est correcte si le constructeur du véhicule a déclaré dans le Manuel pour l'utilisation du véhicule que dans le véhicule on peut mettre des dispositifs "universels" de retenue pour enfants de ce groupe d'âge-ci.
 3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" dans des conditions plus strictes que celles appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
 4. En cas de doute, consulter le fabricant de l'ensemble de retenue pour enfants ou le vendeur.
- Le siège est convenable uniquement pour les véhicules

GR

Venture
κάθισμα αυτοκινήτου
ECE R44/04
Ομάδα 2, 3
15-36 (6-12 χρονών)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή! Φιλάξτε αυτό το έντυπο για μελλοντική χρήση. Διαβάστε προσεκτικά!
Σημείωση

1. Το προϊόν αυτό είναι ασφαλές «καθολικό» παιδικό κάθισμα. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Νο. 44, είναι για γενική χρήση σε οχήματα και προσαρμόζεται στα περισσότερα αλλά όχι σε όλα καθίσματα αυτοκινήτων.
2. Η σωστή τοποθέτηση είναι εφικτή αν ο κατασκευαστής του οχήματος αναφέρει στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος ότι το όχημα μπορεί να δεχτεί το «καθολικό» κάθισμα αυτοκινήτου για την συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.
3. Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει εγκριθεί ως «καθολικό» κάτω από πολύ πιο αυστηρές συνθήκες απ' αυτές που ισχύαν σε προγενέστερα μοντέλα, τα οποία δεν φέρουν την παρούσα σημείωση.
4. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ή το κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε.

Κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εφοδιασμένα με ζώνη 3 σημείων, εγκεκριμένα κατά τον Κανονισμό UN/ECER No. 16, ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η σωστή χρήση και συντήρηση καθίσματος είναι εγγυήση για πολύχρονη χρήση χωρίς προβλήματα. Όταν κάποιος άλλος χρησιμοποιεί το κάθισμα πρέπει να βεβαιώσετε ότι ο αυτός ξέρει τις σωστές οδηγίες χρήσης. Η ασφάλεια του παιδιού σας είναι δική σας ευθύνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά πριν να ξεκινήσετε την εγκατάσταση, η μη σωστή εγκατάσταση μπορεί να είναι επικίνδυνη.
2. Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.
3. Το πιο σημαντικό είναι οι ζώνες ασφαλείας να είναι σφιχτές όσο μπορεί για να εξασφαλιστεί μέγιστη προστασία. Οι ζώνες του παιδιού πρέπει να τοποθετούνται κοντά στο σώμα του και να μην είναι στριφογυρισμένες.
4. Μην αλλάξετε αυτό το προϊόν.

- 5.** Μην χρησιμοποιήσετε ξανά αυτό το παιδικό κάθισμα αν έχει προηγηθεί κάποιο βίαιο ατύχημα.
- 6.** Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη.
- 7.** Βεβαιωθείτε ότι ούτε ένα μέρος καθίσματος ή ζώνης δεν είχε παγιδέψει από την πόρτη αυτοκινήτου ή από άλλο πτυκτό κάθισμα αυτοκινήτου. Αν το αυτοκίνητο σας έχει πτυκτό κάθισμα βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά κλειδωμένο.
- 8.** Στο αυτοκίνητο μπορεί να κάνει πολύ ζεστή όταν είναι κάτω από άμεσο ηλιακό φως και σας συμβουλευούμε όταν δεν χρησιμοποιείτε το κάθισμα να το καλύψετε με πετσέτα.
- Κάποια μέρη μπορούν να κάνουν πολύ ζεστά και να κάψουν το παιδί.
- 9.** Η πλαστική (μεταλλική) ασφάλεια της ζώνης δεν είναι προστατευτική και μην αφήνετε το παιδί να παίζει με την ασφάλεια.
- 10.** Ασφαλίστε τις αποσκευές και άλλα αντικείμενα μέσα στο όχημα, ώστε να μην τραυματίσουν τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- 11.** Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς την ταπετσαρία του και μην χρησιμοποιείτε άλλη ταπετσαρία εκτός από αυτή που συνιστά ο κατασκευαστής.
- 12.** Κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εφοδιασμένα με ζώνη 3 σημείων, εγκεκριμένα κατά τον Κανονισμό ECE No. 16 στο ΙΚΕ του ΟΗΕ, ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.
- 13.** Τα σταθερά και πλαστικά μέρη καθίσματος πρέπει να τοποθετούνται σωστά και στην καθημερινή χρήση καθίσματος να μην παγιδεύτηκαν από τα κινητά καθίσματα και από τις πόρτες αυτοκινήτου.
- 14.** Εξασφαλίστε την τοποθέτηση της ζώνης ποδιών χαμηλά για να πιάσετε σφιχτά και την λεκάνη του παιδιού.
- 15.** Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών για την σωστή χρήση του παιδικού καθίσματος αυξάνει τον κίνδυνο για το παιδί.
- 16.** Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα χωρίς το κάλυμμα του.
- 17.** Ο κατασκευαστής εγγυάται μόνο για κάθισμα που αγοράστηκε μη χρησιμοποιημένη.
- 18.** Βγάλτε το προσκέφαλο στο κάθισμα αυτοκινήτου αν είναι εμπόδιο για την σωστή τοποθέτηση καθίσματος αλλά μην ξεχνάτε να το βάζετε πάλι μέσα μετά την εγκατάσταση καθίσματος.
- 19.** Χρησιμοποιήστε το κάθισμα μόνο για παιδιά που ζυγίζουν 15-36 κιλά (6-12 χρονών).
- 20.** Όταν δεν χρησιμοποιείται το κάθισμα ασφαλίστε το με τις ζώνες ασφαλείας για να απομακρύνετε πτώση σε περίπτωση ατυχήματος.
- 21.** Διατηρήστε το κάθισμα σε ασφαλή θέση όταν δεν χρησιμοποιείται. Μην τοποθετείτε βαριά πράγματα στο κάθισμα.
- 22.** Αν ταξιδεύετε με επιβάτες στα μπροστινά και στα πισινά καθίσματα, οι πιο

ελαφροί επιβάτες πρέπει να χρησιμοποιούν το πισινό κάθισμα και οι πιο βαριές το μπροστινό.

23. Μην επιτρέπετε σχέση μεταξύ το κάθισμα και τις διαβρωτικές ουσίες όπως το οξύ συσσωρευτή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στερέωση της ζώνης, εκτός απ' αυτά παρουσιάζονται στις οδηγίες χρήσης και στο σύστημα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η πλαστική (μεταλλική) ασφάλεια της ζώνης αυτοκινήτου δεν τοποθετείται στην κάποια ζώνη από το σύστημα ασφαλείας.

ΟΙ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Το κάθισμα παιδιού μπορεί να τοποθετείται σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος με την βοήθεια από τις ζώνες 3 σημείων στο μπροστινό και πισινό μέρος οχήματος.

ΣΥΝΑΡΜΑΛΟΓΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάθισμα έχει ένα μέρος. Η χρήση του οποίου εξαρτάται από την ηλικία και από το βάρος του παιδιού. (Σχήμα Β)

Σχήμα Α раменна част – ζώνη ώμου Σχήμα Β – 15-36 κιλά Ομάδα II, III

тазова част – ζώνη μέσης

15-36 κιλά

(Σε ηλικία περίπου 6-12

χρωμών)

ΣΥΝΑΡΜΑΛΟΓΗΣΗ ΜΟΝΟ ΩΣ ΚΑΘΙΣΜΑ

Βήμα 1. Τοποθετήστε το κάθισμα παιδιού πάνω στο κάθισμα οχήματος και βεβαιωθείτε ότι τοποθετείται σφιχτά.

Βήμα 2. Τοποθετήστε το παιδί με την πλάτη στο κάθισμα. Τοποθετήστε την ζώνη ασφαλείας γύρω στη λεκάνη κάτω στο υποστηρίγματα βραχίονα. Βάλτε μέσα την γλώσσα στην πλαστική (μεταλλική) ασφάλεια της ζώνης και τραβήξτε γερά. Βεβαιωθείτε ότι τη ζώνη τοποθετείται χαμηλά για να εξασφαλίσετε καλά το παιδί. Βάλτε τη διαγωνική ζώνη από το υποστηρίγματα βραχίονα στην πλευρά της πλαστικής (μεταλλικής) ασφαλείας. Τραβήξτε τη διαγωνική ζώνη σφιχτά.

Βήμα 3. Για να απελευθερώσετε το παιδί από το κάθισμα πρέπει να απελευθερώσετε τη ζώνη από την πλαστική (μεταλλική) ασφάλεια και μετά απολύστε το παιδί. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κάθισμα εξασφαλίστε το πάντα με ζώνη ασφαλείας.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΙΦΟΓΟΥΡΙΣΜΕΝΕΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Όταν χρησιμοποιείται το μπροστινό κάθισμα οχήματος, βεβαιωθείτε ότι είναι στην όρθια θέση.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάθισμα μπορεί να πλυθεί με δροσερό νερό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά. Βγάλτε την ταπετσαρία καθίσματος πριν το πλύσιμο. Πλύντε την ταπετσαρία στα χέρια με δροσερό νερό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο και σίδερο.

Παρατήρηση! Παρακαλούμε, φιλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Μπορείτε να τις συντηρήσετε όπου είναι οι οδηγίες αυτοκινήτου ή μεταξύ το κάθισμα και την ταπετσαρία του.

СЕДИШТЕ ЗА АВТОМОБИЛ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**ВАЖНО! ПРИДРУЖЕТЕ СЕ НА ПОНАТАМОШНИТЕ СОВЕТИ.
ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

ИНФОРМАЦИЈА

1. Ова е “универзално” безбедно средство за деца. Тоа е одобрено во согласност со Правило N44, за нормално користење во превозни средства и е соодветно за повеќето, но не за сите седишта во мали автомобили.
2. Поставувањето е правилно, доколку производителот на превозното средство е декларирал во упатството за користење на превозното средство, дека во превозното средство може да се поставуваат “универзални” безбедни средства за деца од таа возрастна група.
3. Ова безбедно средство за деца е класифицирано како “универзално” со строги услови заради справување со прилагодувањето на предните конструкции, на кои што ја нема оваа забелешка.
4. Доколку ви се појави сомнение, консултирајте се со производителот на безбедното средство за деца или со продавачот.

Седалката е наменета само за превозни средства, опремени со 3 – поединечни статични или 3 – поединечни повлекувачки безбедни колани. Одобрени од UN/ECER N16 или други еквивалентни стандарди.

БАРАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Правилното користење и одржување на седиштето гарантира долга и непроблематична употреба. Кога некој друг го користи седиштето, најпрво уверете се дека истиот е исто така запознат со правилниот начин на кој се користи.

ВНИМАНИЕ!

1. Ве молиме, внимателно прочитајте пред да го инсталирате седиштето, затоа што неправилното инсталирање може да доведе до опасност.
2. Седиштето треба да биде монтирано само во позиција во насока на движењето.
3. Најбитното е заштитните појаси да се добро стеснети, колку што е возможно по здраво, за да се осигури максималната заштита. Појасите за задржување, треба да се регулирани кон телото и да не бидат усукани.
4. Не го менувајте овој производ на никаков начин.
5. Никогаш не користете го овој производ, доколку истиот бил оштетен при

случување на инцидент.

6. Не оставајте го детето во седиштето без надзор.

7. Уверете се, дека ниту еден дел од седиштето или појасите не е стисната од вратата или склопеното седиште на автомобилот. Ако вашиот автомобил има склопено задно седиште, уверете се дека е правилно заклучено.

8. Доколку во автомобилот стане премногу жешко, кога седиштето е директно изложено на сончева светлина, затоа се препорачува, кога седиштето не се користи, да биде покриено со крпа. Некои делови од седиштето можат да бидат многу силно вжештени од сонцето и да го изгорат детето.

9. Токата на заштитните појаси не е заштитена и вие треба да го предупредите вашето дете никогаш да не си игра со неа.

10. Багажот и тврдите предмети треба да бидат безбедни во автомобилот. Слободните предмети може да предизвикаат повреди во случаи на незгода.

11. Седиштето не треба да користи без тапицеријата, исто така и тапицеријата не може да се замени со друга, освен во случај да е оригинална од производителот.

12. Наменето само за одобрени превозни средства доколку се опремени со 3-поединечни повлекувачки уред на сигурносен појас, одобрен согласно со Правило N16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарди.

13. Тврдите елементи или пластичните делови на сигурносните уреди за деца треба да расклопуваат и монтираат на тој начин што при секојдневно користење на превозното средство да не се зафаќаат од подвижните седалки или вратите на превозното средство.

14. Да се осигури прилагодувањето на коланот кој стои на скотот ниско, на начин на кој карлицата е фатена стегнато!

15. Придружувајте се задолжително на инструкциите за монтирање. Непочитувањето на истите може да доведе до повреди на детето!

16. Сигурносниот уред за деца не треба да се користи без торбичка!

17. Производителот го гарантира само седиштето, доколку истото е купено неупотребено.

18. Отстранете го потпирачот за глава на патничкото седиште, доколку отежнува при правилното инсталирање на седиштето, но не заборавајте поново да го монтирате после инсталирањето на седиштето.

19. Седиштето може да се користи за деца со тежина од 15-36 kg (околу 6 години до 12 години).

20. Кога детското седиште не се користи, се препорачува да се фиксира во автомобилот со безбеден појас, за да се избегне истото да не падне, во случај да дојде до несреќа.

21. Седиштето треба да се чува на сигурно место, кога истото не се користи. Избегнувајте тешки предмети да ѓи ставате врз седиштето.

22. Доколку патувате со автомобилот заедно со останати патници, користете ги како предните, така и задните седишта, патниците со помала телесна тежина во треба да ги користат задните седишта, а патниците со поголема телесна тежина предните седишта.

23. Не дозволувајте да има контакт помеѓу детското седиште и корозивни материи, на пример Акумулаторна киселина.

ВНИМАНИЕ! Не користете други ознаки за зацврстување на појасите, освен оние, опишани во инструкциите и обележани на безбедносниот систем. Уверете се, дека токата на појасот на автомобилот не лежи во или пред определен појас на безбедносниот систем.

ВИД НА УТВРДЕНИТЕ ПОЈАСИ, КОИ ШТО ТРЕБА ДА ГИ ИМАТЕ ВО АВТОМОБИЛОТ

Вашето детско седиште може да биде инсталирано во насока на движењето на автомобилот со помош на 3-поединечни појаси на предното или задното седиште на автомобилот.(Фиг.А)

МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО

Детското седиште се состои од еден единствен дел.Употребата на седиштето зависи од возраста и тежината на детето (фиг.Б)

дел за рамења

дел за карлица :)

(Приближно од 6 до 12 год.возраст)

МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО САМО КАКО СЕДАЛКА

Чекор 1. Ставете го десткото седиште врз автомобилското седиште и уверете се дека е цврсто поставено.

Чекор 2. Ставете го детето во седиштето со грбот кон потпирачот. Ставете го заштитниот појас околу карличниот дел под двата потпирачи за раце. Вметнете деловите за спојување во токата на појасот и извлекете добро и цврсто, потоа, уверете се, дека појасот е ставен долу ниско, на начин на кој детето е целосно сигурно. Протнете го дијагоналниот појас преку потпирачот за рака од страната на токата. Извлекете го дијагоналниот појас цврсто.

Чекор 3. За да го ослободите детето од седиштето, едноставно ослободете го појасот од токата и извадете го детето од седиштето. Во случај да немате

потреба од користење на седиштето, задолжително обезбедете го со помош на безбедносен појас.

УВЕРЕТЕ СЕ, ДЕКА ПОЈАСИТЕ НЕ СЕ УСУКАНИ!

ВАЖНО: Кога го користете предното седиште на автомобилот, уверете се, дека истото е во исправена положба.

ОДРЖУВАЊЕ НА СЕДИШТЕТО

Седиштето за автомобил може да биде чистено со млака вода и сапун. Не користите препарати што се користат на машинско перење. Тапацеријата на седиштето треба да се извади, пред да се пере. Тапацеријата треба да се пере на рака. Не ја ставајте во машина за сушење алишта. Оставете ја тапацеријата да се исуши на природен начин.

Забелешка: Ве молиме, зачувајте ги овие инструкции. Сите инструкции можат да бидат зачувани заедно со останатите документи во автомобилот или помеѓу куќиштето и тапицеријата на детското седиште.

PL

**VENTURE
FOTELIK
ECE R44/04
GRUPA II, III
15-36 KG (6-12 LAT)
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**WAŻNE! ZACHOWAJ NA PÓŹNIEJ!
PRZECZYTAJ UWAŻNIE!**

INFORMACJA

1. Jest to „uniwersalny” typ fotelika- siedzenia samochodowego, certyfikowany zgodnie z najnowszymi europejskimi regulacjami ECE N. 44, do ogólnego użytkowania w pojazdach. Można go montować w większości foteli samochodowych (ale nie na wszystkich).
2. Właściwy montaż jest możliwy, jeśli producent pojazdu deklaruje w instrukcji obsługi pojazdu, że można w nim montować uniwersalne foteliki samochodowe z tej grupy wagowej.
3. To urządzenie służące bezpieczeństwu dzieci jest zakwalifikowane jako „uniwersalne” spełniające większe wymogi niż te, które nie zawierają takich uwag.
4. W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą.

Fotelik jest odpowiedni jedynie w pojazdach posiadających 3 punktowe pasy bezpieczeństwa. Zgodne z regulacją UN/ECER N 16 i innymi równoważnymi standardami.

Wymogi bezpieczeństwa!

Prawidłowe używanie i utrzymanie fotelika zapewni mu długą żywotność. Jeśli fotelika używa inna osoba, upewnij się, że zapoznała się ona z instrukcją obsługi. To Ty odpowiadasz za bezpieczeństwo swojego dziecka.

UWAGA!

1. Przed montażem dokładnie zapoznaj się z instrukcją.
2. Fotelik powinien być zamontowany tylko i wyłącznie w kierunku jazdy pojazdu.
3. Bardzo ważne jest, by pasy samochodowe zostały odpowiednio połączone z fotelikiem zapewniając maksymalną ochronę. Pasy trzymające dziecko muszą być

dostosowane do jego ciała i nieposkręcane.

4. Absolutnie zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji tego produktu.

5. Nigdy nie używaj fotelika, jeśli uległ uszkodzeniu czy zniszczeniu.

6. Nigdy nie zostawiaj dziecka w siedzisku bez nadzoru.

7. Upewnij się, że żadna część fotelika i pasa nie zablokowała się w drzwiach i nie zaczepiła o składane siedzenie pojazdu. Jeśli samochód ma składane siedzenia, zanim umieścisz fotelik, upewnij się, że są prawidłowo zablokowane.

8. Wnętrze samochodu może stać się bardzo gorące, kiedy pojazd wystawiony jest na bezpośrednie działanie słońca. Przykryj fotelik ręcznikiem, kiedy nie jest w użyciu. Zapobiegnie to nagrzaniu się poszczególnych części fotelika, które mogłyby poparzyć delikatną skórę dziecka.

9. Sprzączka pasa bezpieczeństwa nie ma ochraniaczy. Uprzedź dziecko, żeby nie bawiło się sprzączką.

10. Należy upewnić się, czy wszelkie przedmioty, które mogą spowodować obrażenia pasażerów w razie wypadku, są właściwie zabezpieczone.

11. Siedzisko nie może być używane bez tapicerki czy pokrowca. Należy używać oryginalnej tapicerki, lub innej za zgodą producenta.

12. Siedzisko jest odpowiednie jedynie w pojazdach posiadających 3 punktowe pasy bezpieczeństwa. Zgodne z regulacją UN/ECER N 16 i innymi równoważnymi standardami.

13. Elementy twarde i plastikowe części produktu chroniącego, należy zamontować tak, by nie przeszkadzały w codziennym używaniu środka przewozu i by nie były zaczepione o ruchome części jak na przykład drzwi.

14. Zatroszcz się by pas biodrowy był nisko, tak by biodra były dobrze opięte!

15. Dostosuj się do instrukcji montażu. Niezastosowanie się do zaleceń może doprowadzić do niebezpieczeństwa dziecka!

16. Fotelik nie może być używany bez tapicerki czy pokrowca!

17. Gwarancja obejmuje jedynie nieużywane siedzenie.

18. Wyjmij zagłówek z siedzenia pojazdu, jeżeli przeszkadza on w prawidłowym montażu fotelika. Nie zapomnij umieścić go z powrotem zaraz po montażu fotelika.

19. Fotelik przeznaczony jest dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg (w przybliżeniu od 6 do 12 lat).

20. Nawet jeśli fotelik nie jest używany, przymocuj go do siedzenia pasem bezpieczeństwa, aby w razie kolizji uniknąć zagrożenia.

21. Przechowuj fotelik w bezpiecznym miejscu, kiedy go nie używasz. Nie kładź na nim żadnych ciężkich przedmiotów.

22. Podróżując z innymi osobami, zwróć uwagę, żeby lżejsi pasażerowie siedzieli na tylnych siedzeniach, a ciężsi na przednich.

23. Nie dopuść aby fotelik miał styczność z substancjami żrącymi, jak np. kwas akumulatorowy.

UWAGA! Nie używaj innych punktów do zamocowania pasów, niż tych, opisanych w instrukcji i zaznaczonych w systemie bezpieczeństwa. Upewnij się, że sprzączka pasa pojazdu nie przeszkadza w montażu fotelika.

RODZAJ PASÓW JAKIE MUSISZ POSIADAĆ

Fotelik powinien być umieszczony w kierunku jazdy pojazdu na przednim lub tylnym siedzeniu, za pomocą 3 punktowych pasów bezpieczeństwa. (rys.A)

MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE

Fotelik składa się z jednej części. Jego używanie zależy od wieku i wagi dziecka. (rys.B)

Rys.A

część naramienna

część biodrowa

Rys.B

15kg. - 36 kg.

GRUPA II,III

15kg.-36kg.

(w przybliżeniu od 6 do 12 lat)

MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE JAKO SIEDZISKA

Krok 1. Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu. Upewnij się, że dobrze przylega.

Krok 2. Umieść dziecko w foteliku, tak by plecami oparło się o oparcie. Zapnij pas bezpieczeństwa, tak aby pas biodrowy znajdował się pod dwoma oparciami na łokcie. Włóż sprzączki do klamry pasa i zaciśnij pas. Upewnij się, że pas biodrowy przechodzi nisko i przytrzymuje dziecko we właściwy sposób. Przetnij pas naramienny pod oparciem na łokieć od strony klamry. Zaciśnij mocno pas naramienny.

Krok 3. Aby wyjąć dziecko z fotelika, wyjmij pas z klamry. Ostrożnie wyjmij dziecko. Kiedy fotelik nie jest w użyciu, zabezpiecz go, zapinając pasami.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE PASY NIE SĄ POSKRĘCANE!

WAŻNE: Jeśli używasz przedniego siedzenia pojazdu, upewnij się, że jest ono w pozycji pionowej.

KONSERWACJA FOTELIKA

Siedzisko może być czyszczone ciepłą wodą. Nie używaj środków czyszczących. Przed praniem zdejmij pokrowiec z siedziska. Tapicerkę należy prać ręcznie w ciepłej wodzie. Nie suszyć w suszarkach. Nie prasować.

Uwaga: Należy zachować niniejszą instrukcję. Trzymać razem z instrukcjami pojazdu lub między skorupą a pokrowcem fotelika.

booster cushion/sedište za auto**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

Grupa II,III 15-36 kg (6-12 godina)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

VAŽNO! ČUVAJTE RADI BUDUĆE UPOTREBE. PROČITAJTE PAŽLJIVO!

INFORMACIJA

1. Ovo je „univerzalni“ sigurnosni uređaj za decu. Odobren je u skladu sa Pravilom № 44, za generalnu upotrebu u prevoznim sredstvima i odgovara većini, ali ne i svim sedištima u lakim automobilima.
2. Postavljanje je pravilno ukoliko je proizvođač prevoznog sredstva deklarirao u Uputstvu za upotrebu prevoznog sredstva da u prevozno sredstvo može da se postavi „univerzalni“ sigurnosni uređaj za decu iz ove grupe starosti.
3. Ovaj sigurnosni uređaj za decu klasifikovan je kao „univerzalni“ pri strogim uslovima u poređenju sa ranije primenjivanim konstrukcijama, koje nemaju ovu odrednicu.
4. Ako postoje sumnje, konsultujte se sa proizvođačem sigurnosnog uređaja za decu ili sa prodavcem.

Sedište je odgovarajuće samo za prevozna sredstva, opremljena uređajem sa sigurnosnim pojasevima sa vezivanjem u tri tačke. Odobreni od № 16 UN/ECER ili drugih ekvivalentnih standarda.

MERE BEZBEDNOSTI

Pravilna upotreba i održavanje sedišta garantuje duga i nesmetana upotreba. Kad neko drug koristi sedište, proverite da li je on isto upoznat sa pravilnim načinom upotrebe. Bezbednost deteta je Vaša odgovornost. **UPOZORENJE!**

1. Molimo Vas pre montiranja pažljivo pročitajte ova uputstva, jer pogrešno montiranje može da bude opasno.
2. Sedišta mora da bude montirano samo u poziciji u pravcu kretanja.
3. Najbitnije je sigurnosni pojasevi da su dobro zategnute, kako bi ste osigurali maksimalnu zaštitu. Pojasevi, koji drže dete, da budu podešeni u skladu sa telom deteta i ne smeju biti uvrnuti.
4. Ne menjajte ovaj proizvod na bilo koji način.
5. Nikada ne koristite ovaj proizvod, ako je doživio incident.
6. Ne ostavljajte dete u sedištu bez nadzora!
7. Poverite da vrata ili sedište na sklapanje auta nisu prikleštala ni jedan deo sedišta ili pojasa. Ako vaše auto ima zadnje sedište na sklapanje, proverite da li je pravilno

svetlosti zbog čega se preporučuje da se sedište prekrije peškirom kada se ne koristi. Neki delovi mogu se pregrijati i izgoreti dete.

9. Kopča sigurnosnih pojaseva nije zaštićena i vi treba da upozorite dete da se nikada ne igra sa njom.

10. Prtljag i drugi tvrdi predmeti treba da budu na bezbednom mestu u automobilu. Slobodni predmeti mogu dovesti do povreda u slučaju saobraćajne nezgode.

11. Sedište ne treba da se koristi bez tapacirunga, kao što ni tapacirung ne treba da se menja nekim drugim koji nije od originalnog proizvođača.

12. Odgovarajuće je samo u slučajevima kada su odobrena prevozna sredstva opremljena uređajem sa sigurnosnim pojasevima sa vezivanjem u tri tačke, koji je u skladu sa Pravilom № 16 UN-ECE-a ili sa drugim ekvivalentnim standardima.

13. Tvrdi elementi ili plastični delovi sigurnosnog uređaja za decu treba da se postave i montiraju tako, da pri svakodnevnoj upotrebi ne budu u bliskom kontaktu sa pokretnim sedištim ili vratima prevoznog sredstva.

14. Sigurnosni pojas iznad bedara treba da je postavljen nisko, tako da karlica bude dobro pričvršćena!

15. Pridržavajte se striktno instrukcijama za postavljanje. Nepoštovanje instrukcija može dovesti do povreda kod deteta!

16. Sigurnosni uređaj za decu ne treba da se koristi bez presvlake!

17. Proizvođač daje garanciju samo na sedišta koje je kupljeno novo.

18. Skinite naslon za glavu na putničkom sedištu ukoliko on otežava pravilno postavljanje sedišta, ali ne zaboravite da ga vratite na njegovo mesto nakon postavljanja dečjeg sedišta.

19. Ovo sedišta mogu da koriste deca od 15-36 kg (oko 6 do 12 godina starosti).

20. Kada se dečje sedišta ne koristi preporučuje se da se fiksira u kolima sigurnosnim pojasevima kako bi se izbegao njen pad u slučaju saobraćajne nesreće.

21. Sedište treba da se čuva na sigurnom mestu kada se ne koristi. Izbegavajte da stavljate teške predmete na njega.

22. Ako putujete sa putnicima koji koriste kako prednja tako i zadnja sedišta, lakši putnici treba da koriste zadnja, a teži prednja sedišta.

23. Nemojte dopustiti kontakt dečjeg sedišta sa korozivnim materijama, kao što je recimo akumulatorska kiselina.

UPOZORENJE! Ne koristite druge tačke za pričvršćivanje pojasa, osim onih koje su opisane u instrukcijama i označene na sigurnosnom sistemu. Proverite da se kopča sigurnosnog pojasa automobila ne nalazi u ili ispred određenog pojasa sigurnosnog sistema.

VRSTE ODREĐENIH POJASA KOJE TREBA DA IMATE U PREVOZNOG SREDSTVU

Vaše auto sedište može biti montirano samo u pravcu kretanja vozila uz pomoć pojaseva u tri tačke na prednjem ili zadnjem sedištu automobila. (Slika **A**)

MONTIRANJE SEDIŠTA U VOZILO

Dečje sedište sastoji se od jednog jedinog dela. Njegova upotreba zavisi od starosti i telesne težine deteta (Slika **B**)

GRUPA II, III 15 kg - 36 kg

(Okolo od 6 do 12 godina starosti)

POSTAVLJANJE STOLICE SAMO KAO SEDIŠTA

Korak 1. Postavite dečje sedište na automobilsko i proverite da li je čvrsto prilepljeno za njega.

Korak 2. Postavite dete u sedište leđima okrenim prema naslonu. Postavite sigurnosni pojas oko kukova deteta ispod oba naslona za ruke. Ubacite jezičke u kopču pojasa i jako ga povucite, proverite da li je pojas postavljen dole nisko, tako da je dete u potpunosti bezbedno. Prebacite dijagonalni pojas preko naslona za ruke sa strane na kojoj se nalazi kopča. Povucite jako dijagonalni pojas.

Korak 3. Kako bi izvadili dete iz sedišta jednostavno otključajte pojas iz kopče i izvadite dete iz sedišta. Kada ne koristite sedište uvek ga obezbedite sigurnosnim pojasom.

PROVERITE DA POJASEVI NISU USUKANI

VAŽNO: Kada koristite prednje sedišta automobila, proverite da je isto u uspravnom položaju.

ODRŽAVANJE SEDIŠTA ZA DECU

Sedište može da se čisti toplom vodom. Ne koristite praškove za pranje. Skinite tapacirung sa sedišta pre pranja. Tapacirung treba da se pere ručno toplom vodom. Ne koristite mašinu za sušenje veša ili peglu.

Napomena: Molimo Vas, sačuvajte ova uputstva. Možete ih čuvati sa uputstvima automobila ili između tela i tapacirunga dečjeg sedišta.

TR

VENTURE

OTOMOBİL KOLTUĞU

ECE R 44/04
GRUP II, III
15-36 kg /6-12 yaş arası/

KULLANIM TALİMATI

ÖNEMLİ! GELECEKTE BILGI EDINMEK İÇİN KORUYUNUZ. DIKKATLE OKUYUNUZ!

ENFORMASYON

1. Bu çocuklara ait „üniversal” bir emniyet mekanizmasıdır. Taşıt araçlarında genel kullanımı 44 No-lu Kural'a uygun olarak onaylanmıştır, tüm otomobil oturaklarına olmasa bile birçoğuna uygundur.
2. Taşıt aracı Kullanım Kılavuzu'nda üretici taşıt aracına çocuklara ait üniversal emniyet mekanizmaları yerleştirme muntazamdır.
3. Çocuklara ait bu emniyet mekanizması önceki konstrüksiyonlara kıyasla daha ciddi şartlar içinde üniversal diye tasnif edilmiştir, öncekilerde bu not mevcut değildir.
4. Şüpheleriniz mevcutsa eğer çocuklara ait emniyet mekanizmasının üreticisi veya satıcısı ile danışabilirsiniz.

Oturak ancak 3-noktalı statik veya 3-noktalı toplanabilen emniyet kemerleri ile donatılmış taşıt araçları için uygundur.

UN/ECER No 16 veya diğer eşdeğer standartlarca onaylanmıştır.

EMNİYET İSTEMLERİ

Oturağın muntazam kullanımı ve bakımı onun uzun ve sorunsuz kullanımına

garantilemektedir. Oturak deęişik kiři tarafından kullanıldıęı durumda onun muntazam řekilde kullanım ile tanışık olduęuna emin olunuz. Çocuęunuzun emniyeti sizin sorumluluęunuzdur.

DİKKAT!

1. Lütfen, tesisata başlamadan önce dikkatle okuyunuz, çünkü yanlış tesisat tehlikeli olabilir.
2. Oturak sadece hareket yönüne doğru monte edilmelidir.
3. Maksimal güvenlięi sağlamak için en önemlisi emniyet kemerleri olduęa sağlam gerilmelidir. ocuęu tutan kemerler gövdesine göre ayarlanmalı ve bükülmüş olmamalıdır.
4. Bu ürünü hiç bir řekilde deęiřtirmeyiniz.
5. Hiç bir zaman bu ürünü olay sonrası kullanmayınız.
6. ocuęu oturakta gözetimsiz bırakmayınız.
7. Oturaęın hiç bir parçası veya kemeri kapılardan veya katlanan otomobil oturaęından kısırılmış olmadığına emin olunuz. Otomobilinizde katlanan oturak mevcutsa eęer, muntazam řekilde olduęuna emin olunuz.
8. Güneř ışınlarına direk bırakılan otomobilde çok sıcak olabilir, dolayısıyla oturaęın kullanılmadıęı durumlarda bezle örtülmesi tavsiye edilmektedir. Bazı parçalar fazla ısınabilir ve çocuęun cildini yakabilir.
9. Emniyet kemerinin tokası korumalı deęildir ve siz çocuęun onunla aynamaması için önlem alınız.
10. Otomobilde bagaj ve sert eřyalar emniyetli olmalıdır. Olay esnasında bağlanmamış eřyalar yaralanmalara neden olabilir.
11. Oturak döřemesiz kullanılmamalıdır, döřemede üreticinin orijinalinden deęişik biri ile deęiřtirilmemelidir.
12. 3-noktalı toplanabilen emniyet kemerleri mekanizması ile donatılmış ve Birleşmiş Milletler İKE'nin 16 No-lu Kuralı'na uygun onaylanmış taşıt araçları ancak uygundur.
13. Çocuklara ait emniyet mekanizmasının sert unsurları veya plastik parçaları öyle yerleřtirilmeli ve monte edilmelidir ki, taşıt aracının her gün kullanımında müteharrik oturaklardan veya taşıt aracı kapılarından kısırılmış olmamalıdır.
14. Tazın sıkı tutulması için kucak kemerinin olduęa düşük seviyede olması sağlanmalıdır.
15. Montaj talimatlarını titizlikle uygulayınız. Onlara uymamak çocuęunuzun yaralanmasına neden olabilir.
16. Çocuklara ait emniyet mekanizması kılıfsız kullanılmamalıdır.
17. Üretici ancak kullanılmamış durumda satın alınan oturaęı garantilemektedir.

18. Oturağın muntazam tesisatını zorlaştırırsa eğer, yolcu oturağının başlığını boşandırınız, fakat çocuk oturağın tesis ettikten sonra başlığın yeniden montajını unutmayınız.
19. Bu oturak 15-36 kg ağırlıklı çocuklar tarafından kullanılmalıdır.
20. Çocuk oturağın kullanılmadığı durumlarda olay esnasında düşmesini önlemek için emniyet kemeri ile sabitlenmesi tavsiye edilmektedir.
21. Oturak kullanılmadığı zaman güvenli bir yerde korunmalıdır. Üzerine ağır eşyalar bırakmaktan kaçınınız.
22. Yolcularla yolculuk yaparsanız eğer, ön oturakları kullandığınız gibi arkadakilere de kullanınız, daha hafif ağırlıklı yolcuları geriye, ağır olanları ileriye yerleştiriniz.
23. Çocuk oturağı ile örneğin akü eksidi gibi paslandırıcı maddelerin temasına izin vermeyiniz.

DİKKAT! Emniyet sisteminde markalanmış ve talimatta belirtilmiş noktalardan değişik noktaları kemer sabitleme için kullanmayınız.

OTOMOBİLDE MEVCUT OLMASI GEREKEN ONAYLANMIŞ KEMERLERİN TÜRÜ

Çocuk oturağınız hareket yönüne doğru 3-noktalı kemerlerle ön veya arka otomobil oturaklarına tesis edilebilir /Şek. A/

OTURAK MONTAJI

Çocuk oturağı tek bir parçadan oluşmaktadır. Kullanımı çocuğun yaşına ve ağırlığına bağlıdır /Şek. B/

Şek. A

Şek. B

Grup II,III

15-36 kg

Tahminen 6-12 yaş

SANDALYENİN SADECE OTURAK GİBİ MONTAJI

1. Adım. Çocuk oturağını otomobil oturağı üzerine yerleştiriniz ve sıkıca yerleştiğine emin olunuz.
2. Adım. Çocuğun sırtını arkalığa yerleştiriniz. Emniyet kemerini taz kısmının etrafına iki dirsek altına yerleştiriniz. Kemer dillerini kemer tokasına geçirin ve sağlamca çektiriniz. Kemer aşağı düşük yerleştirildiğinde emin olunuz, öyle ki, çocuk tam güvenli olmalıdır. Diyagonal kemeri dirsek altından tokaya

- geçiriniz. Diyaagonal kemeri sađlamca çektiniriz.
3. Adım. Çocuđu oturaktan serbest bırakmanız için kemeri tokadan boşandırınız ve çocuđu oturaktan alınız. Oturađı kullanmadığınız durumda emniyet kemeri ile daima sigorta ediniz.

KEMERLERİN BÜKÜLMÜŞ OLMADIKLARINA EMİN OLUNUZ!

ÖNEMLİ! Otomobilin ön oturađını kullandığınızda onun muntazam olduğuna emin olunuz.

SANDALYENİN BAKIMI

Oturak sıcak suyla temizlenebilir. Temizleyici malzeme kullanmayınız.

Yıkamazdan önce oturađın döşemesini indiriniz. Döşeme sıcak suyla elde yıkanmalıdır. Kurulayıcı veya ütü kullanmayınız.

NOT: Lütfen, bu talimatları koruyunuz. Onları otomobil talimatları yanında veya gövde ile çocuk oturađı döşemesi arasında koruyabilirsiniz.

HU: FONTOS! KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA VÉGÉIG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS ŐRIZZE MEG JÖVŐBÉNI HIVATKOZÁSOKRA! INFORMÁCIÓ:

1. Ez egy universzális gyermekbiztonsági rendszer. A 44 számú előírás alapján általánosan használható járművekben és beszerelhető a legtöbb ülésen, de nem mindegyiken.
2. Csak akkor helyesen beszerelhető, ha az autógyártó kijelentette az autó használati útmutatójában, hogy a gépjárműben beszerelhető egy universzális gyermekbiztonsági készülék rendszerét.
3. Ezt a biztonsági készüléket „universzálisnak” osztályozzák mivel szigorúbb körülmények között vizsgálták mint az előbbi készülékeket, ahol nincs ilyen megjegyzés.
4. Amennyiben kétségei vannak, forduljon a biztonsági rendszer gyártójához vagy az eladóhoz.

Csak olyan 3 pontos statikus vagy összehúzó biztonsági övvel végezze a beszerelést, amelyet az ENSZ/EGB 16. számú előírása illetve azzal egyenértékű más szabványok alapján jóváhagytak.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gyermekülés helyes használata és karbantartása garantálja a hosszú és problémamentes használatot. Ha más használja a gyermekülést, győződjék meg, hogy ismeri a helyes használatát. Az gyereke biztonsága az Ön kezében van.

FIGYELEM!

1. Mielőtt beszerelnék a gyermekülést, mindenképpen olvassák el a használati útmutatót mivel a helytelenül beszerelt gyermekülés veszélybe sodorhatja gyermekének épségét.
2. Fel kell szerelni a gyermekülést csak menetiránynak megfelelően.
3. A legfontosabb, hogy a biztonsági övek legyenek minél feszesebbek, ami garantálja a maximális biztonságot. A gyerekekhez kötött öveknek szorosan kell ülniük a testén és ne legyenek csavorodva.
4. Ne módosítsák a terméket.
5. Baleset után le kell cserélni a gyermekülést
6. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekét a biztonsági ülésben!
7. Óvják az ülést a beszorulástól, rácsapódó ajtóktól. Ha az auto hajtogató hátsó üléssel rendelkezik, akkor győződjék meg, hogy kellően be van zárva.
8. Győződjék meg, hogy kellően rögzítve vannak-e a csomagok vagy egyéb tárgyak mivel baleset esetén súlyos sérüléseket okozhatnak!
9. A biztonsági öv kapocsa nincs megvédve. Figyelmeztetni a gyereket, hogy

ne játszon vele.

10. Győződjék meg, hogy kellően rögzítve vannak-e a csomagok vagy egyéb tárgyak mivel baleset esetén súlyos sérüléseket okozhatnak!
11. Soha ne használják a gyermekülést huzat nélkül! A gyermekülés huzatát csak a gyártótól javasolt huzatra cserélhető.
12. Csak olyan 3 pontos statikus vagy összehúzó biztonsági övvel végezze a beszerelést, amelyet az ENSZ 16. számú előírása illetve azzal egyenértékű más szabványok alapján jóváhagytak!
13. A kemény vagy műanyagból előállított alkatórészeket be kell szerelni úgy hogy a a biztonsági gyerekülés mindennapi használata mellett ne elakadjon a mozgó ajtóba vagy ülésekbe!
14. A derékövnek szorosan üljön a gyerek testén, hogy erősen fogja a medencéjét.
15. Tartsák be a beszerelési utasításokat különben súlyos sérüléseket okozhat a gyerekeknek.
16. Soha ne használják a gyerekülést huzat nélkül!
17. A gyártó csak új gyermekülés esetén garanciát biztosít.
18. Távolítsák a az utasülés fejtámaszát ha nehezíti a gyermekülés helyes beszerelését. Ne felejtsek visszaszerelni miután beszerelik a gyermekülést.
19. A gyermekülést lehet használni 15 és 36 kiló közötti gyerekektől. (kb. 6ü12 év között)
20. Üres gyermekülést mindig rögzíteni kell a járműben, hogy ne leessen baleset esetében.
21. Biztonságos helyen tárolja a gyermekülést ha nem használják. Ne rakják rajta nehéz tárgyakat.
22. Ha az utasok használják az első meg a hátsó üléseket, a könnyebb utasak üljenek hátra, a nehezebbek pedig előre üljenek.
23. Rozsdásadó anyagok ne ériék a gyermekülést (pl. Akku sáv)

FIGYELEM: Ne használjanak más rögzítési pontokat az övre, mint a használati útmutatóban leírt pontokat vagy a biztonsági rendszeren megjelölt pontokat.

KÖTELEZŐ BIZTONSÁGI ÖVEK A JÁRMŰBEN

A gyerekülést csak a menetiránynak megfelelően felszerelhető 3 pontos biztonsági övek segítségével az első vagy a hátsó utasülésre. (kép A)

GYEREKÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

A gyerekülés egy részből áll és a használata a gyerek korától és testsúlyától függ. (kép B)

Kép A

vállrész
medencei rész
Kép B 15-36 kg
Csoport II, III 15-36 kg
(kb. 6-12 év között)

GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE CSAK SZÉKKÉNT

Lépés 1. Helyezzék a gyermekülést az utasülésbe és győződjék meg, hogy szorosan ül rajta.

Lépés 2. Helyezzék a gyereket az ülésbe és helyezték a biztonsági övet a medece köré a két kartamasz alá. Kapcsolják össze az öveket és húzzák, hogy meggyőződjék, hogy biztonságban van a gyerek. Húzzák át a diagonális övet a kartamaszon keresztül. Erősen húzzák majd.

Lépés 3. Ha szeretnék a gyereket kivinni a gyermekülésből, kapcsolják az öveket és vigyék fel. Mindig rögzítsék biztonsági övekkel a gyermekülést ha nem használják.

GYŐZŐDJÉK MEG, HOGY AZ ÖVEK NINCSENEK ELCSAVARODVA!

FONTOS: Ha az első utasülést használják, győződjék meg, hogy állva helyzetben van.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

A gyerekülést meleg vízzel lehet tisztítani. Ne használjon tisztítószereket. Mosás előtt távolítsák a huzatot. Kézzel és meleg vízzel mossák a huzatot. Ne rakják be szárítógépbe. Ne használjon vasalót.

Jegyzet: Őrizzék meg a gyermekülés használati útmutatóját, hogy később is beleolvashassák. Tárolhatják a többi autos dokumentumokkal együtt vagy a gyermekülés huzata mögött.



Дидис ООД, България
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6
Тел.: 054/850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street
Tel.: +359 54 850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

www.lorelli.eu